

南斯拉夫的文化和教育

內部讀物



南斯拉夫的文化和教育

~~~~~  
本书是供内部参考用的，写  
文章引用时务请核对原文，  
并在注明出处时用原著版本。  
~~~~~

内部读物

南斯拉夫的文化和教育

商务印书馆出版

北京复兴门外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

新华印刷厂印装

统一书号：3017·85

1963年4月初版	开本850×1168 ¹ / ₃₂
1964年7月北京第3次印刷	字数66千字
印张3 ⁴ / ₁₆	印数3,001—5,000册
定价(10)0.50元	

出版說明

本书中《南斯拉夫的文化和教育》一文系《南斯拉夫联邦执行委员会 1960 年工作报告》的第二部分第八章，由宁嘉风同志譯出；《南斯拉夫学校制度的发展》，是南斯拉夫新聞秘书处于 1959 年年底出版的宣传小册子，由张祖德同志譯出；自《大学一般法》以下各文，原来是包括在 1955 年貝尔格莱德出版的《社会主义南斯拉夫的大学》小册子中的，现在分別由陈羽綸同志（譯《大学一般法》和《南斯拉夫大学的一些实际情况》两文）和党凤德同志（譯《大学及新的大学法》和《大学一般法全文》两文）譯出，一并收入本书。所有各文都曾經叶晓钟同志校訂。

商务印书館資料室

1963 年 4 月

目 录

南斯拉夫的文化和教育.....	3
南斯拉夫学校制度的发展.....	25
大学一般法.....	42
大学及新的大学法.....	60
大学一般法全文.....	68
南斯拉夫大学的一些实际情况.....	89

出版說明

本书中《南斯拉夫的文化和教育》一文系《南斯拉夫联邦执行委员会 1960 年工作报告》的第二部分第八章，由宁嘉凤同志譯出；《南斯拉夫学校制度的发展》，是南斯拉夫新聞秘书处 1959 年年底出版的宣传小册子，由张祖德同志譯出；自《大学一般法》以下各文，原来是包括在 1955 年貝尔格萊德出版的《社会主义南斯拉夫的大学》小册子中的，现在分別由陈羽綸同志（譯《大学一般法》和《南斯拉夫大学的一些实际情况》两文）和党凤德同志（譯《大学及新的大学法》和《大学一般法全文》两文）譯出，一并收入本书。所有各文都曾經叶晓钟同志校訂。

商务印书館資料室

1963 年 4 月

目 录

南斯拉夫的文化和教育·····	3
南斯拉夫学校制度的发展·····	25
大学一般法·····	42
大学及新的大学法·····	60
大学一般法全文·····	68
南斯拉夫大学的一些实际情况·····	89

南斯拉夫的文化和教育^①

为了执行联邦执行委员会的政策，并处理当前文化、科学和教育问题，文化教育秘书处 1960 年的工作方向是：在文教范围内草拟和颁布指令，并在职权范围内采取其他步骤。

在联邦执行委员会劳动秘书处、工会及同业公会合作下，文化教育秘书处草拟了联邦国民议会关于训练技术人员的决议。为了使训练技术人员的决议的意图能够得到贯彻，拟定了《教育基本法修正补充条例草案》，为实施《决议》的原则提供法律基础。也拟定了《大学一般法修正补充条例》。在与联邦财政国务秘书处及联邦执委会一般经济事务秘书处合作下，完成了《教育经费基本法》及其补充指令的草拟工作。与此同时，这个制度在二十个地区内予以试行。

文化教育秘书处草拟和公布的经联邦执行委员会通过的法令有下列各种：教育机关人员的薪给待遇，高等学校培养专业师资的特别津贴，教育科研机关从事妨害身体健康工作的职员特别津贴，文教机关职员的评级，文化机关职员的专业考试，在科研工作者能够发挥作用的地方决定一定机关的设置。根据文

① 本文是《南斯拉夫联邦执行委员会 1960 年工作报告》第二部分第八章；章名原为《文化与教育》，见《工作报告》英文本（联邦执行委员会新闻秘书处，1961 年出版），第 226—241 页。——译者

化教育秘书处所拟定的《公務人員法》修正条例，联邦行政机构在这方面的一切职权实际上都已移交人民共和国的行政机构行使。

这一年內，为了在人民共和国內协力实现共同任务，在有些問題上曾和各人民共和国的文化教育秘书进行了許多次的协商。

文化教育秘书处在寻求解决与文教經濟基础有关的問題上，也曾进行了极为广泛的活动。为了草拟文教事业发展的前景规划，文化教育秘书处曾經进行了許許多多的分析，有助于对这些問題作出更好的估計，对前景发展的政策作出更加具体的探索。

文化教育秘书处考虑了影片制造业的改組問題，着手草拟了《电影业基本法修正补充条例》。文化教育秘书处关于电影放映者在演出国产影片的义务方面也发布了指令。

关于著者稿酬的新指令的草拟工作也已完成。这就规定了著者和他們作品的受益者之間的关系。

教育界的情况和問題

小学 1959—60 学年有小学一万四千四百十七所，学生二百五十八万九千五百七十六人，分布情况如下：初小（一年級到五年級）二百零三万三千七百四十一人，高小（六年級到八年級）五十五万五千八百三十五人。和前一学年即 1958—59 年相比，在册学生增加了 5.3%，其中初小学生增加 6.6%，高小学生增加 7.1%。^①在 1959—60 学年中，八年制小学生人数占小学生总

^① 和前一学年比較，高小学生人数表面上看来較低，这是因为从 1959—60 学年起，六年級到八年級列入高小年級，五年級不再計算在內。

数 87.3%。

小学物质基础的改进虽然較慢，但在不断的进行中。1959年，施工中的校舍七百零三所，建成的新校舍二百五十六所。和1958年比較，施工中的校舍数增加了一百七十二所，建成的校舍数增加了六十五所。学校面积不足的問題，只能說因而稍有緩和，因为許多学校现在还在实行三部制，甚至更多的輪流上課次数的学制。

一切小学都是按照各共和国国民議会在1959年所通过的小学教育新法规进行教学。

各共和国教育委员会頒布的小学教育新的教学计划和教学大綱，各地小学正在付諸实施。这些教学计划和教学大綱的执行是实现小学教学改革的一个重要成果。

小学日益頻繁地参加当地的社会生活，和經济机关、社会团体联系在一起。除了注意学生的体育、美育和一般技术教育外，对学生的生产給以很大的注意。許多农村学校都有自己的园地、农場和学生的合作社。学生的各种各样的自由活动也有了增加。学生的文艺体娛生活內容越来越丰富多采。

在1959—60学年結束时，总共有五十所八年制模范学校。在过去的一段期間中，这些学校解决了許多重要問題，在比較广泛的程度上，以比較新式的方法实现了小学教学培养工作。

职业学校 有关部門对职业学校的数目和范围的大力扩大，也是1959—60学年的一个特色。技工学校、技术学校以及其他經济、公共事业等学校的学生人数，从1958—59学年的二十万三千四百九十三人增加到1959—60学年的二十二万四千

八百九十五人，也就是增加了 10.5%。青年人投考职业学校的兴趣在不断上升，但限于学校不充分的设备，要接受所有投考的人入校，这是不可能的。但是在技工学校方面仍然出现学生人数不足的现象。同一期间，这些学校的在册学生人数只增加七千六百九十二人，即增加百分之 6.03%，而技术学校和其他经济、公共事业学校的学生人数却增加一万三千七百十人，即增加了 17.8%。

在学习技工的学生十三万四千九百二十八人中，有九万三千八百九十三人即在徒工学校学习；四万一千零三十五人在实习训练学校学习。一个特殊问题发生在徒工混合学校方面，这种学校的学生数仍占徒工总数 34.69%。这就要求经济企业的工人管理机构、人民委员会的主管行政单位和其他有关社会团体作出更有成效的努力，以较快的速度用专业化的学校来代替徒工混合学校，以符合训练技术人员的《决议》的精神。

技术学校、其他经济与公共事业职业学校学生的注册人数的增加，具有特别重大的意义。运输学校学生人数在这一年里增加 29.1%，农业学校增加 24.7%，医务学校增加 20%，经济学校增加 19.3%，而各种技术学校平均增加 13.6%。

许多成人职业学校也扩大了它们的活动范围。训练成年人担任技师和类似技术人员的专门学校和专门学科，学生人数为一万一千八百十九人，比上一年度增加 20.8%。有些人民共和国已经开始以更有组织的方式开设专门学校或专门学科来训练在职的技术工人，因而这类学生的人数由上一年度的一千四百九十二人，增加到 1959—60 学年的二千八百九十五人。业余学习的人数也有增加。

特別值得注意的是，自从《決議》通过之后，人們开办职业学校和其他教育机关的兴趣大为增加。根据不完全的資料，在1960—61 学年初期，开办了一百四十多所新的技工学校、技术学校和其他經濟与公共事业职业学校。在不同的地区里，按照比較现代化的方向組織的学校設立了起来，其中包括为各种經濟活动和公共事业需要而培养各級技术人員的教学站。同时并举的有更加灵活的新的工作方式，这就使职业学校能以更有組織的方式并入成人教育訓練体系。在现有学校的校本部之外，建立了更多的所謂“分”部；这些“分”部往往是在比較发达的經濟組織結構之內。人們特別关心，應該怎样解决教学內容与不同經濟組織特殊需要相适应的問題。在所有的人民共和国里，即使那里有着專門的夜校部，也在为从事生产工作的成年人兴建具有特殊教学計劃和大綱的專門学校或專門学科。

中等学校(大学預科学校) 1959—60 学年有中等学校二百十九所，学生七万八千七百五十人。学校数比上年减少了十五所，但在册学生人数基本上沒有变化。(塞爾維亞人民共和国撤消中等学校九所，斯洛文尼亚人民共和国撤消四所，馬其頓人民共和国撤消五所，克罗地亚人民共和国新建两所，波斯尼亚—黑塞哥維那人民共和国新建一所。)

在斯洛文尼亚以外的各人民共和国，中等学校一、二年級的工作都是根据新的教学計劃、教学大綱进行。在未来的若干年里，新的教学計劃、教学大綱将逐漸扩展到較高的年級。

三、四年級虽然还没有正确地执行指示，但也实行了某些革新。大多数中等学校都为各个年級的学生組織了生产工作；許

多中等学校主要在最后几个年級里也設置了实习課。除了克罗地亚人民共和国以外，从前的学位考試已为卒業考試所替代。

师范学校 1959—60 学年有中等师范学校七十九所，共有教研組八百三十二个，在册学生二万五千七百五十五人。这个数目中有师范学校六十所，学生二万一千六百二十二；教师进修学校六所，女学生一千六百七十三人；体育学校四所，学生一千零十八人，等等。

高等师范学校共有十八所，大学生九千七百二十五人。这个数目中包括高等师范学校十五所，高等技术师范学校一所，高等家政师范学校一所，高等体育学校一所。

和 1958—59 学年比較，师范学校增加了四所，学生人数增加了二千一百四十一人。中等体育学校的数目沒有变动，可是学生人数增加了一千一百五十人。高等师范学校增加一所，学生增加八百三十人。

根据联邦統計局的資料，1959—60 学年共有中小专任教师七万四千七百三十八人，在册学生二百六十六万八千三百二十六人。

师資，尤其是小学师資的不敷分配，仍然是个問題。其原因特别是在于：一方面是义务教育八年制吸收了越来越多的学生，从而使大量儿童涌入学校；另一方面为成人教育新开了一連串的学校机构。

艺术学校 1960 年，艺术学校在数目和规模两方面都有扩大。

1959—60 学年，有四十二所艺术学校进行教学工作（音乐学校二十七所，芭蕾舞学校五所，应用工艺学校九所，戏剧学校一所），学生四千一百九十一人，教师一千一百八十二人。和上年比較，学校增加二所，学生增加三百六十九人，教师增加八十二人。

文化教育秘书处正在就艺术学校的問題提出报告。

大学、高等专科学校、艺术学院和高等学校 在《大学一般法》通过之后，高等院校、特别是专业系和高等学校，有了显著的增加。到 1960 年年底以前，新开办了十五門专业系和一所大学（設于諾維薩特，有七个系），建立了三个现有科系的分部、三所高等专科学校和四十四所高等学校，因而在 1960 年底时共有七十八个科系（包括分部）。这比 1959 年底共計科系六十个的数字，有了显著的增加。高等专科学校的数目，从 1959 年年底的十所，增加到十二所。艺术学院的数字沒有变化，仍然是十一所。

为某些行业人員缺乏而新办的专业系和高等专科学校，大部分設在各人民共和国对这些人員需要最感殷切的工农文化中心地区。在办学的人中間有經濟組織和政治与地区单位。

专业科系、高等专科学校和艺术学院的学生总数在 1959—60 年达到八万五千五百人，比上一年共有学生八万零七百四十五人，增加了 5.88%。

高等学校共有学生一万九千二百八十六人，比上一年学生总共一万六千一百四十五人，增加 19.45%。

自《大学一般法》发布之后，許多有关科系召开了系际會議，專門討論多級教学法，主要是一級二級教学法的推行問題。卢

布尔雅那大学各系，除医科外，都已采用一級教学法。貝尔格萊德大学的农学系、建筑工程系、土木工程系、經濟系、电机工程系、机械工程系、工艺系和运输系也是这样。有的科系对这一問題还在考虑，有的科系（薩腊耶伏和斯科普列两地）則将在 1961—62 学年采用一級教学法。

貝尔格萊德大学和薩格勒布大学各有三个系，卢布尔雅那大学有一个系，于 1960 年开办研究院（科学专业知识深造的教育），授与硕士学位和专家名銜。

为了提高学生的技术，熟悉新的操作法、工作上的問題等等，为数更多的科系开办了技术进修課。1960 年，个别大学在不同的系里开办了以一学期或两学期为期的这类課程十一門。

业余学习制度前两年只在法律經濟系和个别的哲学系里推行，1960—61 学年起，在总共九十八个专业系、艺术学院和高等学校里，已經扩大到五十九个系，十一所高等学校和两所艺术学院。这种在职培养高級专业人才的新方法受到人們很大的注意。根据临时調查資料，业余学习的学生人数由 1959—60 学年的一万三千五百三十九人增加到 1960—61 学年的二万六千八百六十九人，占学生总数的 26.12%。在許多省的經濟和文化中心，开办了业余学习站。这些站的主动开办和經費来源，主要来自經濟組織，也有一部分来自区和公社。在 1959—60 学年，有六十三個业余学习站，給业余学习的学生設置正规的讲座和实习。

进修学校在 1960 年有着汹涌蓬勃的发展。进修学校的方向是訓練具有較高水平从事某一經濟工作或社会职务工作的专业干部。这种发展和方向，将为缺乏干部的行业迅速补充非常

合格的、具有高技术水平的干部。而这些干部仍可根据本人的条件和志趣，有机会在大学里继续进修。各大学都做出这样的决定：中等学校毕业生符合一定条件的，可以注册学习有关关系的课程。

训练经济工作人员的基金，包括向经济组织上缴的一部分，1960年共约二百亿第纳尔（五十亿二千万为1959年结转数，一百三十二亿为1960年的正规上缴，十八亿来自其他收入），而1959年只有一百六十亿第纳尔。在所有的来源中，地方行政单位的基金为九十二亿，经济组织的基金为九十二亿，特别基金（南斯拉夫铁路总局、邮政电报电话总局和兵工署）为十五亿。地方单位人事基金和特别基金大多数用于建成早些年即已开始的职业学校及其工厂、学生宿舍的修建工程，用于兴建几个大的计划项目——职业训练站的工程。计划建成的项目有学校七十所，大型学生宿舍二十二所。在动工中的基建项目有学校六十二所，学生宿舍二十二所。计划在1961年、1962年建成的项目有职业训练站几处。这就大大的增加了学生进入职业学校的机会。经济组织的人事基金主要用于各种形式的职业训练和在职经济工作人员的进修训练，其次用于兴建员工技术训练班，添置职业学校和其他职业训练机构设备的投资。

国外学习和专业深造奖学金

在过去一年中，外国政府、技术援助计划和福特基金会所提供的奖学金用于国外学习和专业训练。

根据专门締定的协议和安排，为了培养师资首先是大学教师和科学工作者，二十九个外国政府提供了由我国政府支配的

奖学金。这些奖学金是在互相交换的基础上，或在单方面提供不需对方担负交换义务的基础上，和不同国家签订的文化合作协定而取得的。奖学金的受益者主要是我国大学或其他科学机关的科学工作者、助教和讲师。例外的是，英国的南斯拉夫学生基金会的受益者也包括大学生在内。

1960年由文化教育秘书处支配的一百八十二名奖学金，来自二十八个国家，总时间为一千四百零八个月。

在1960年一年中，学习社会科学的奖学金二十五名，自然科学四十三名，语言文学八十一名，艺术二十八名，其他五名。

根据联合国教育、科学和文化组织的技术援助计划和英国对我国的技术援助计划，1960年总共给与我国四十三名奖学金，时间从六个月到九个月。这些奖学金用作大学教师和科学研究机关助理研究员的进修深造。

为了使我国科学工作者在国外进修，1960年动用福特基金会和有些美国大学提供的奖学金共三十名。

国际教育关系

国际教育关系是在文化合作计划的基础上进行的，是在和不同国家教育部的合作下进行的，是在南斯拉夫联合国教育科学及文化组织全国委员会和国际教育处及一些国际教育组织的合作下进行的。

在过去的一年中，和联合国教育科学及文化组织的合作是通过各种科学文教活动来实现的。在联合国教育科学及文化组织的协助之下，南斯拉夫举行了两次国际性的会议。第一次会议的题目是青年义务劳动领导人的形成。第二次会议的题目是